

विद्यार्थियों का काम प्रकाशित करने की आज्ञा Authority to publish student work

प्रिय माता-पिता/देखभाल कर्ता या विद्यार्थी
Dear parent/carer or student

मैं ऐसी सामग्री पाने व प्रकाशित करने का अधिकार माँग रहा हूँ जो निम्नलिखित को पहचान सकता है:
I am seeking authorisation to obtain and publish material that may identify:

*Staff member to tick one box below regarding the person whose authorisation is being sought

आप – (उन विद्यार्थियों के लिए जो 18 वर्ष या उस से अधिक आयु के हैं)
you – for students 18 years and over

आपका बच्चा (उन विद्यार्थियों के लिए जो 18 वर्ष से कम आयु के हैं)
your child – for students under 18 years of age

इस सामग्री में फोटो, वीडियो, लेख, चित्र/ग्राफिक, ध्वनि रिकॉर्डिंग या काम के अन्य नमूने शामिल हैं।
The material may include photographs, videos, text, illustrations/graphics, sound recordings or other samples of work.

जिन उद्देश्य या उद्देश्यों के लिए यह सामग्री एकत्रित की जा रही है वे नीचे दिए गए हैं:

*Staff member to tick the appropriate box/boxes below regarding the purpose/s for which the material is being collected

विद्यार्थियों को शिक्षित करने के लिए
educating students

सरकारी शिक्षा को बढ़ावा देना
promoting public education

विद्यार्थियों की उपलब्धि व भागीदारी को मान्यता देनी
recognition of student achievement and participation

शिक्षा संबंधी अनुसंधान आयोजित करना
conducting educational research

स्कूल को बढ़ावा देना
promoting the school

स्टाफ का व्यवसायिक विकास करना
professional development of staff.

यदि आप अपनी स्वीकृति देते हैं तो स्कूल इस सामग्री को विभिन्न तरीकों से प्रकाशित कर सकता है। प्रकाशित सामग्री में निम्नलिखित शामिल हो सकते हैं पर इन्हीं तक सीमित नहीं है:

If you give your authorisation, the school may arrange for the publication of the material in a variety of ways. The publications could include, but are not limited to the following:

- स्कूल के समाचार-पत्र (ऑनलाईन व कागज़ पर छाप कर)
school newsletters (online and in hard copy)
- स्कूल की सार्वजनिक वेबसाइट
school's public website
- शिक्षा विभाग व सामुदायिक इंटरनेट या इंट्रानेट वेबसाइटों पर
Department of Education and Communities Internet or Intranet websites
- स्कूल की वार्षिक पत्रिका
school annual magazine
- स्थानीय सामुदायिक पत्रिकाएँ/समाचारपत्र
local community magazines/newspapers
- अनेकों प्रारूप जो अध्यापकों या विभागीय शोधकर्ताओं के लिए प्रस्तुतिकरण की पूर्ति या समर्थन करते हैं
various formats which supplement or support presentations to teachers or Departmental researchers
- अन्य प्रारूप जो नीचे बताए गए हैं (यदि लागू हो तो)।

टेलीफोन दुभाषिया सेवा
Telephone Interpreter Service

यदि आपको इस पत्र को समझने में कोई कठिनाई होती है या आपको अधिक जानकारी चाहिए तो कृपया टेलीफोन दुभाषिया सेवा को 131 450 पर फोन करें और उनसे कहें कि वह वे स्कूल का नम्बर मिलाएँ। यह सेवा आपके लिए नि:शुल्क होगी।

यदि आप नीचे दिए गए स्वीकृति पृष्ठ पर हस्ताक्षर करते हैं तो आप निम्नलिखित से सहमत हैं:

Agreements

1. सामग्री को उपर दिए गए उद्देश्यों के लिए जितनी बार भी आवश्यकता होगी, प्रकाशित किया जाएगा।
The material may be published as many times as is required for the purposes mentioned above.
2. यदि प्रतिरूप (images) एकत्रित की जाएँगी तो उन्हें रंगीन या काले-सफ़ेद तरीके से छापा जाएगा।
If images are collected they may be reproduced in colour or black and white.
3. प्रतिरूप (images) या कार्य के नमूनों को प्रकाशन के लक्ष्य से सम्पादित किया जा सकता है, इसलिए हो सकता है वे बिल्कुल उसी रूप में नहीं हों जैसी कि विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत की गई थी।
The images or work samples may be edited for publication purposes and therefore may not appear in the exact form submitted by the student.
4. प्रतिरूप (images) या कार्य के नमूनों का प्रयोग उपरोक्त दिए गए उद्देश्यों के अलावा किसी अन्य उद्देश्य के लिए नहीं किया जाएगा (जब तक कि वह कानून द्वारा आवश्यक करार न दिया जाए या अधिकृत न किया जाए)।
The images or work samples will not be used for any purpose other than those listed above (unless required or authorised to do so by law).
5. स्कूलों के राष्ट्रीय शिक्षा अधिगम लाइसेंस (National Education Access Licence for Schools) के अंतर्गत, जो कि ऑस्ट्रेलिया में स्कूलों के लिए कॉपीराइट लाइसेंस है, जिस प्रकाशन में ये सामग्री होगी उसे अन्य स्कूलों व विभागों को भी उपलब्ध कराया जा सकता है। अधिक जानकारी के लिए देखें

<https://det.nsw.edu.au/footer/neals>

Under the National Education Access Licence for Schools (NEALS), a copyright licence for schools in Australia, the publication which contains the material, may be made available to other schools and departments. For further information see

<https://det.nsw.edu.au/footer/neals>

यदि आप किसी सामग्री को उपरोक्त विवरण के अनुसार प्रकाशित किए जाने के लिए सहमत हैं तो कृपया स्वीकृति पत्र को पूरा करके, नीचे दी गई तिथि तक स्कूल को लौटा दें।

स्वीकृति पत्र लौटाने की तिथि

स्वीकृति पत्र

Authorisation

माता-पिता/देखभाल कर्ता या 18 वर्ष से अधिक आयु के विद्यार्थियों द्वारा स्वीकृति सभी मीडिया के लिए चाहिए, जिसमें विद्यार्थी को पहचाना जा सकता है या उसका पता लग सकता है (जैसे कि, चेहरा, विवरण, नाम, आवाज़, संदर्भ, ध्वनि आदि द्वारा)

Authorisation to publish by parent/carer or student over 18 years of age is required for all media in which a student may be recognised or identified (for example by face, description, name, voice, context, audio etc).

18 वर्ष से अधिक आयु के विद्यार्थियों द्वारा स्वीकृति

Authorisation by student over 18 years of age

मैंने यह "विद्यार्थियों के कार्यों को प्रकाशित करने का अधिकार" पढ़ लिया है व पहले जिन तरीकों का विवरण दिया गया है उनके अनुसार मेरे कार्यों व/या प्रतिरूप (images) के नमूनों को एकत्रित करने, प्रयोग व/या प्रकाशन के लिए सहमत हूँ। मेरी आयु 18 वर्ष से अधिक है।

I have read this "Authority to publish student work" and agree to the collection, use and/or publication of samples of my work and/or images in the ways described previously. I am over 18 years of age.

विद्यार्थी का नाम (कृपया साफ़, बड़े अक्षरों में लिखें) _____ कक्षा _____
Student name Class

विद्यार्थी के हस्ताक्षर _____ तिथि _____
Student signature Date

माता-पिता/देखभाल कर्ता द्वारा स्वीकृति

Authorisation by parent/carer

मैंने यह "विद्यार्थियों के कार्यों को प्रकाशित करने का अधिकार" पढ़ लिया है व पहले जिन तरीकों का विवरण दिया गया है उनके अनुसार मेरे बच्चे के कार्य व/या प्रतिरूप (images) के नमूनों को एकत्रित करने, प्रयोग व/या प्रकाशन के लिए सहमत हूँ।

I have read this "Authority to publish student work" and agree to the collection, use and/or publication of samples of my child's work and/or images in the ways described previously.

माता-पिता का नाम (कृपया साफ़, बड़े अक्षरों में लिखें) _____ विद्यार्थी का नाम _____
Parent name Student name

माता-पिता के हस्ताक्षर _____ तिथि _____
Parent signature Date